

УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по научной работе
ФГБОУ ВО МГЛУ

Доктор филологических наук, профессор
О.К. Ирисханова

« 23 » апреля

2021 г.



ОТЗЫВ

ведущей организации – федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Московский государственный лингвистический университет» о диссертации Ермаковой Марии Сергеевны «Пересечение концепта *die Wahrheit* (истина) с концептом *die Gerechtigkeit* (справедливость) на материале немецкой художественной литературы» на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 – германские языки

Диссертация М.С. Ермаковой является итогом обстоятельного исследования концептуализации истины и справедливости в современном немецком языке, осуществленном на материале беллетристического дискурса и представляет собой научный труд на пересечении теоретической германистики, лингвоконцептологии и дискурс-анализа. Принимая по внимание предыдущие публикации, посвященные данным и смежным концептам в индоевропейских языках, следует, тем не менее, констатировать, что диссертация восполняет известные лакуны в общей концептуальной картине немецкоязычного сообщества, обращаясь к социально- и философски-значимым концептам, рассматриваемым в их взаимодействии и взаимовлиянии в рамках художественной литературы. Это обстоятельство подчёркивает **новизну** представленного исследования, а привлечение лингвоконцептологии в качестве основного фона теоретических размышлений диссертанта определяет **актуальность** осуществлённого научного проекта.

Диссертация преследует **цель** проанализировать самостоятельную и совмещенную репрезентации концептов *Wahrheit* и *Gerechtigkeit* в немецких

художественных текстах, изучить своего рода концептуальную конвергенцию и дивергенцию на данном конкретном примере, что зафиксировано в гипотезе работы.

Для достижения данной цели соискатель ставит перед собой четыре **исследовательские задачи**, наиболее существенные из которых связаны с выявлением специфики концептуализации двух ключевых для любой культуры идей и установлением частотности использования средств вербализации этих идей в немецкой художественной литературе.

В процессе реализации поставленных задач диссертантом проанализирован достаточно обширный **материал**: собраны и проанализированы данные словарей различных типов, тщательно отобраны немецкоязычные художественные тексты трех предыдущих столетий в объеме более 1700 страниц, что позволило соискателю включить диахронический элемент в свои рассуждения. Весьма важным обстоятельством является при этом установление строгих принципов включения произведений в эмпирическую базу диссертации, сформулированных на основе контент-анализа.

В качестве **методов** исследования диссертант избирает семантическое дефинирование, компонентный анализ, контекстуальный анализ, сравнительно-сопоставительный метод, контент-анализ, количественный метод и метод моделирования. В числе методов, к сожалению, не указан корпусный, что требует пояснений, поскольку немецкая художественная литература массовым образом представлена в базах данных Мангеймских корпусов Института немецкого языка, а само применение методов и приемов корпусной лингвистики способно существенно подкрепить валидность конкретно-языкового исследования.

Реализация диссертационного проекта в рамках лингвоконцептологии позволила диссертанту прийти к существенным и новым для теоретической германистики описаниям, обобщениям и результатам, определяющим **теоретическую значимость** работы, а перспективы применения этих

результатов в научных работах, учебных материалах и лекционных курсах по стилистике, лексикологии и теории немецкого языка, а также когнитивной лингвистике и литературоведению обусловили **практическую ценность** представленной диссертации.

Из положений, выносимых на защиту, особенно хотелось бы выделить четвёртое (фиксирующее форму пересечения изучаемых концептов в классических произведениях немецкой художественной литературы). В то же время, положение третье вполне ожидаемо, учитывая характер эмпирического материала и роль индивидуального гения в создании аксиологических текстов.

Для достижения своей исследовательской цели автор в первой главе работы обращается к таким общим теоретико-методологическим вопросам, как специфика различных философских трактовок истины и справедливости, характер их концептуализации в немецком языке и состояние исследовательской традиции в данной сфере. Построение главы первой вполне логично, а её три параграфа взаимосвязаны и служат созданию общего фона для дальнейших размышлений на тему работы.

Рассуждая в первом параграфе этой главы о предыстории и традиции изучения базовых аксиологических понятий в философии, диссертант обращается к разнообразным теориям истины и справедливости, начиная с античности и приводя в своём критическом обзоре целый ряд европейских, американских и отечественных концепций Нового времени, релевантных для избранной тематики. В частности, диссертант сопоставляет точки зрения Платона, Аристотеля, Секста Эмпирика, английских философов эпохи Возрождения, В. фон Гумбольдта, И.В. фон Гёте, а также современных философов (в частности, Р. Рорти) на проблему истины и истинности.

Отдавая должное эрудиции соискателя и представляя себе чрезвычайную сложность составления краткого обзора исследований такой глобальной проблематики, следует всё же отметить, что результатом попытки «объять необъятное» стала достаточно мозаичная и местами

поверхностная картина исследований истины и справедливости в истории всемирной философии, во избежание чего соискателю стоило ограничиться более узкими временными рамками, тем более что классические философские концепции уже неоднократно становились предметом анализа как в истории философии, так и в философии языка.

Столь же широкий масштаб демонстрирует второй параграф, в котором диссертант предпринимает попытку систематизировать разнообразные теории концепта в философии и теории языка. Однако здесь основной акцент ставится автором работы на российских публикациях конца XX – первых десятилетий текущего столетия, причём текст параграфа содержит не только собственно пересказ концепций, но и их оценку с позиций валидности для представленного диссертационного проекта.

Наконец, третий параграф содержит очерк исследования концептов «истина», «ложь» и «правда» в российском языкознании на материале русского, английского и немецкого языков. Это позволяет соискателю в итоге осознать место её исследования в отечественной традиции описания аксиологической концептуализации. В этом смысле, однако, вызывает вопросы формулировка названия третьего параграфа, поскольку зарубежное языкознание в нём не рассматривалось. Весьма показательно также то, что в числе освещаемых в данном параграфе концептов отсутствует «справедливость», вынесенная в заголовок диссертации. Представляется, что это обстоятельство нуждается в комментарии.

Вторая глава диссертации предлагает авторское видение концептуального пересечения «истины» и «справедливости» в произведениях немецкой художественной литературы XVIII-XIX столетий с особым вниманием к текстам И.В. фон Гёте и Г. Кляйста, позволяя соискателю выдвинуть и обосновать идею полевого структурирования исследуемых концептов.

Глава вторая открывается констатацией того, что «ядерной лексемой концепта *истина* в немецком языке выступает лексема *die Wahrheit*»,

обладающая тремя основными значениями. Далее указывается, что центр концепта образуют лексемы *die Tatsache, die Wirklichkeit u др.*, приводятся данные о синонимах и антонимах ядерной лексемы и её однокоренных словах. Тот же порядок представления материала используется и для концепта «справедливость». Диссертант достаточно скрупулёзно приводит сведения из словарей современного немецкого языка, однако не поясняет подробнее, каким образом она определяет центральные и периферийные лексемы, какие принципы положены ей в полевое структурирование рассматриваемых концептов. Думается, что здесь вполне были бы уместны ссылки на труды первого научного руководителя диссертанта И.-Э.С. Рахманкуловой, научной доминантой которой всегда оставался функциональный подход к языку.

Кроме того, поскольку диссертант изучает литературные шедевры прошлых столетий, в первом параграфе второй главы были бы крайне полезны данные словарей XVIII-XIX столетий, которые позволили бы выявить тенденции и изменения в семантическом дефинировании искомых концептов и создали бы более адекватную методологическую платформу для рассмотрения произведений И.В. фон Гёте и Г. Кляйста. Это позволило бы диссертанту также избежать неточностей в характеристиках этих произведений. К примеру, «Фауст» был завершён Гёте, как известно, в 1831 г., поэтому в нём отражено понимание истины и справедливости не только обществом XVIII века, как отмечено в тексте работы, но и XIX столетия.

Наиболее содержательными в данной главе следует считать параграфы, непосредственно посвященные анализу вербализации концептов истины и справедливости у Гёте и Кляйста. Диссертант обнаруживает яркие примеры метафоризации истины (например, *Lügenfahnen, Lügenschäume* у Гёте), подробно исследует их семантику с привлечением русских переводов «Фауста» (что, несомненно, облегчает знакомство с текстом диссертации читателям, не владеющим немецким языком, но в диссертациях по

теоретической германистике не является обязательным элементом). Важным является вывод, формулируемый соискателем на основе текстологического анализа, о том, что изучаемые концепты в тексте «Фауста» не взаимодействуют друг с другом, а существуют автономно, в то время как в романе «Михаэль Кольхаас» Г. Кляйста они пересекаются. Этот вывод сопровождается количественными данными о частотности использования ядерной и периферийных лексем, которые вербализуют истину и справедливость, представленными в виде информативных диаграмм.

В третьей главе соискатель обращается к концептуальному пересечению «истины» и «справедливости» в немецких беллетристических текстах XX в. с анализом произведений Ф. Кафки, Ф. Дюрренматта и Д. Шваница. Это позволяет ей проиллюстрировать и верифицировать выдвинутую ранее гипотезу на пространстве художественного дискурса трех основных немецкоязычных культур.

В целом подробные и обстоятельно иллюстрируемые рассуждения диссертанта в этой главе не вызывают возражений, однако в некоторых случаях, как представляется, были бы чрезвычайно полезны более подробные пояснения автора диссертации, например:

- почему в качестве синонима Wahrheit рассматривается имя прилагательно ehrlich, а не имя существительное Ehrlichkeit (в рамках анализа произведения Ф. Кафки в первом параграфе главы третьей),

- какое отношение имеет лексема Realität к концептуализации истины/справедливости (в рассуждениях о тексте Д. Шваница в третьем параграфе)

- или же почему в анализ не включаются понятия объективной или субъективной истинности высказывания, что в произведении художественной литературы непременно связано с аксиологической оптикой его автора и персонажей.

Полученные в итоге этого научного исследования результаты находят свое подробное освещение в весьма обстоятельных выводах и особенно – в

заключении к работе. Эти выводы и результаты определяют общую теоретическую и практическую значимость представленной диссертации и подтверждают возможности её последующего использования как ценного источника для исследователей концептуального богатства современного немецкого языка. Выказанные в отзыве замечания не снижают общего положительного впечатления о представленной диссертации.

Ермакова М.С. продемонстрировала в диссертации аналитическую зрелость, умение разбираться в сложных научных проблемах теории языка и самостоятельно находить их решения. 7 публикаций (из которых – 4 в журналах, рекомендованных ВАК Минобрнауки России) и автореферат полностью отражают содержание представленного диссертационного исследования. Диссертация прошла достаточную апробацию на семи международных и всероссийских научных конференциях в Москве, Екатеринбурге и Новосибирске.

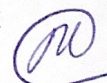
Диссертационное исследование Ермаковой Марии Сергеевны «Пересечение концепта *die Wahrheit* (истина) с концептом *die Gerechtigkeit* (справедливость) на материале немецкой художественной литературы» является научно-квалификационной работой, в которой содержится решение задачи, имеющей значение для теоретической германистики, лексикологии, стилистики немецкого языка. Диссертация соответствует паспорту научной специальности 10.02.04 – Германские языки и критериям, установленным пп. 9, 10, 11, 12, 13 и 14 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 г. № 842, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата наук, а ее автор, Ермакова Мария Сергеевна, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 – Германские языки.

Отзыв подготовлен доктором филологических наук, профессором, профессором профессор кафедры общего и сравнительного языкознания

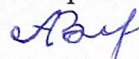
Института иностранных языков имени Мориса Тореза Радченко Олегом Анатольевичем.

Отзыв рассмотрен и одобрен на заседании кафедры лексикологии и стилистики немецкого языка факультета немецкого языка Института иностранных языков имени Мориса Тореза ФГБОУ ВО МГЛУ 23 апреля 2021 г., протокол № 9.

Составитель отзыва
доктор филологических наук, профессор,
профессор кафедры общего и сравнительного
языкознания Института иностранных языков
имени Мориса Тореза
федерального государственного
бюджетного образовательного учреждения
высшего образования «Московский государственный
лингвистический университет»

 О.А. Радченко

Заведующая кафедрой
лексикологии и стилистики немецкого языка
факультета немецкого языка Института
иностранных языков имени Мориса Тореза
федерального государственного бюджетного
образовательного учреждения высшего образования
«Московский государственный лингвистический университет»,
кандидат филологических наук, доцент

 А.В. Анищенко

Подписи Радченко Олега Анатольевича и Анищенко Аллы Валерьевны заверяю.

Начальник Управления кадров ФГБОУ ВО МГЛУ



О.А. Супрунчук

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Московский государственный лингвистический
университет»

119034 г. Москва, ул. Остоженка д. 38 стр. 1

Телефон 8 (495) 637-55-97

Адрес электронной почты rectorat@linguanet.ru

Официальный сайт в сети Интернет www.linguanet.ru